Próspera Liability Shield Resolution / Resolución del Escudo de Responsabilidad de Próspera, § 5-1-183-0-0-0-1

Original Publication Date: August 5, 2022

Effective Date: July 29, 2022

Fecha de publicación original: 5 de agosto de 2022

Fecha efectiva: 29 de julio de 2022

Section 1. TITLE. This Resolution shall be known as the "Próspera Liability Shield Resolution."	Sección 1. TÍTULO. La presente Resolución se denominará "Resolución del Escudo de Responsabilidad de Próspera".
Section 2. DEFINITIONS. This Resolution is governed by the following definitions or otherwise the most appropriate definition established by relevant and controlling Rule or any portion thereof:	Sección 2. DEFINICIONES. La presente Resolución se rige por las siguientes definiciones o, en su defecto, por la definición más adecuada que establezca la Norma pertinente y dominante o cualquier parte de la misma:
(a) "Próspera" means the special regime zone established by and through the Próspera Charter known as "Próspera ZEDE" under the ZEDE Organic Law by CAMP and the Technical Secretary, including its instrumentalities; and shall be deemed to include previous references to "ZEDE Village of North Bay," the "Village of North Bay," the "ZEDE of North Bay" and the "ZNB," all of which shall be deemed to relate to the same special regime zone governed under the Próspera Charter.	(a) "Próspera" significa la zona de régimen especial establecida por y mediante la Carta de Próspera conocida como "Próspera ZEDE" en virtud de la Ley Orgánica de las ZEDE por CAMP y el Secretario Técnico, incluyendo sus organismos; y se considerará que incluye las referencias anteriores a la "ZEDE Village of North Bay", la "Village of North Bay", la "ZEDE of North Bay" y la "ZNB", todas las cuales se considerarán relacionadas con la misma zona de régimen especial regida por la Carta de Próspera.
(b) "Próspera Charter" means the Próspera August 23, 2018 Charter and Bylaws, as amended and restated on September 13, 2019, codified as §§1-1-36-0-0-0-1.01 through 1-12-36-0-0-0-12.03, and as amended from time to time. The definitions of the Próspera Charter shall supplement this Resolution.	(b) "Carta de Próspera" significa la Carta y los Estatutos de Próspera del 23 de agosto de 2018, según se modificaron y reformularon el 13 de septiembre de 2019, codificados como §§1-1-36-0-0-0-1.01 a 1-12-36-0-0-0-12.03, y según se modifiquen de vez en cuando. Las definiciones de la Carta de Próspera complementarán esta Resolución.

(c) "Rule" or "Rules" means all or any part of the Statutes, Regulations, Ordinances, or Resolutions promulgated pursuant to section 3.09(8) of the Próspera Charter.	(c) "Norma" o "Normas" significa la totalidad o cualquier parte de los Estatutos, Regulaciones, Ordenanzas o Resoluciones promulgadas de acuerdo con la sección 3.09(8) de la Carta de Próspera.
(d) "ZEDE Organic Law" means articles 294, 303 and 329 of the Constitution of the Republic of Honduras and Decree 120-2013 of the National Congress of Honduras.	(d) "Ley Orgánica de las ZEDE" significa los artículos 294, 303 y 329 de la Constitución de la República de Honduras y el Decreto 120-2013 del Congreso Nacional de Honduras.
Section 3. AUTHORITY. Notwithstanding National Congress Decrees 32-2022 and 33-2022 (the "Repeal Decrees"), it is the finding of the Technical Secretary and Council of Trustees that Próspera continues to enjoy the same rights and authorities as originally granted to it under the Próspera Charter by virtue of the Promoter and Organizer's acquired rights and entitlement to legal stability under Articles 18, 61, 96, 105, and 106 of the Constitution of the Republic of Honduras, Article 10.4 of CAFTA-DR, and Article 16.4 of the Agreement for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments between Honduras and Kuwait, as well as a certain amended legal stability agreement approved by Resolutions §§5-1-130-0-0-0-1, 5-1-160-0-0-0-1. This Rule is promulgated pursuant to Section 11.11(1) of the Próspera Charter.	Sección 3. AUTORIDAD. No obstante los Decretos 32-2022 y 33-2022 del Congreso Nacional (los "Decretos Derogatorios"), el Secretario Técnico y el Consejo de Fiduciarios concluyen que Próspera continúa gozando de los mismos derechos y facultades que le fueron otorgados originalmente en la Carta de Próspera, en virtud de los derechos adquiridos del Promotor y Organizador y de su derecho a la estabilidad jurídica conforme a los Artículos 18, 61, 96, 105 y 106 de la Constitución de la República de Honduras, el Artículo 10.4 del CAFTA-DR, y el Artículo 16.4 del Acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones entre Honduras y Kuwait, así como cierto acuerdo de estabilidad jurídica modificado aprobado por las Resoluciones §§5-1-130-0-0-0-1, 5- 1-160-0-0-0-1. Esta Norma se promulga de conformidad con la Sección 11.11(1) de la Carta de Próspera.
Section 4. LIABILITY SHIELD	Sección 4. ESCUDO DE RESPONSABILIDAD
(a) Express Liability Limit. The monetary liability for unintentional misconduct of the Promoter and Organizer and Próspera Group, including that of past, current, and future constituent legal entity or natural persons of the same, as well as the past, current, and future agents, officers, direct or indirect owners, representatives, or instrumentalities, such as majority-owned or controlled	(a) Límite de Responsabilidad Expresa. La responsabilidad monetaria por mala conducta no intencionada del Promotor y Organizador y del Grupo Próspera, incluida la de las personas físicas o jurídicas constituyentes pasadas, actuales y futuras de los mismos, así como la de los agentes, funcionarios, propietarios directos o indirectos pasados, actuales y futuros, representantes u

affiliates, of any past, current, and future constituent legal entity of the same, shall be limited to the greater of (1) available insurance coverage(s) for the relevant cause of action or (2) any amount in excess of $0.00 USD (or other recognized currency equivalent) resulting from (i) subtracting the booked liability for all other known or threatened causes of action against the Próspera Group for the calendar year immediately preceding the incurrence of the liability ("Prior Calendar Year"), from (ii) 15% of aggregate tax revenues received by or on behalf of Próspera in the Prior Calendar Year ("Express Liability Limit").	organismos, tales como filiales con participación mayoritaria o controladas, de cualquier entidad jurídica constituyente pasada, actual y futura de la misma, se limitará a la mayor de las siguientes cantidades: (1) cobertura(s) de seguro disponible(s) para la causa de acción pertinente o (2) cualquier cantidad que supere los 0.00 dólares estadounidenses (o su equivalente en otra moneda reconocida) que resulte de (i) la resta de la responsabilidad contabilizada por todas las demás causas de acción conocidas o amenazadas contra el Grupo Próspera durante el año calendario inmediatamente anterior a que se incurra en la responsabilidad ("Año Calendario Anterior"), de (ii) el 15% de los ingresos fiscales totales percibidos por o en nombre de Próspera en el Año Calendario Anterior ("Límite de Responsabilidad Expresa").
(b) Rogue Action Liability Limit. In addition to the Express Liability Limit, the past, current, and future Promoter and Organizer, Technical Secretary, Próspera Council, Council Trustees, Próspera Trust, trustee of the Próspera Trust, General Service Provider when acting as delegate of Próspera or Próspera Trust, default Arbitration Service Provider, as well as all of their past, current, and future agents, officers, direct or indirect owners, representatives, or instrumentalities, such as majority-owned or controlled affiliates, shall also not be held liable monetarily directly or indirectly from any claim or cause of action that arose or accrued as a result of, or in connection with, the passage of the Repeal Decrees by the National Congress or as a result of, or in connection with, the enforcement of the Repeal Decrees by any Non-Próspera Governing Authority ("Rogue Action Liability Limit").	(b) Límite de Responsabilidad por Acción Indebida. Además del Límite de Responsabilidad Expresa, el Promotor y Organizador, el Secretario Técnico, el Consejo de Próspera, los Fiduciarios del Consejo, el Fideicomiso de Próspera, el fiduciario del Fideicomiso de Próspera, el Proveedor de Servicios Generales, pasado, actual y futuro, cuando actúe como delegado de Próspera o del Fideicomiso de Próspera, del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto, así como todos sus agentes, funcionarios, propietarios directos o indirectos, representantes u organismos, tales como filiales con participación mayoritaria o controladas, pasados, actuales y futuros, tampoco serán responsables monetariamente de manera directa o indirecta por cualquier reclamo o causa de acción que haya surgido o se haya producido como resultado de, o en relación con, la aprobación de los Decretos Derogatorios por parte del Congreso Nacional

	o como resultado de, o en relación con, la aplicación de los Decretos Derogatorios por parte de cualquier Autoridad Gubernamental Distinta a Próspera ("Límite de Responsabilidad por Acción Indebida").
(c) Liability limits established by this Resolution as to any legal entity or natural person shall be construed as supplemental to any other liability limit established by law or contract.	(c) Los límites de responsabilidad establecidos por la presente Resolución con respecto a cualquier entidad jurídica o persona natural se interpretarán como suplementarios a cualquier otro límite de responsabilidad establecido por la ley o por contrato.
(d) Claim Clearance Process. No claim against any legal entity or natural person benefited by this Resolution may be advanced as excluded from the Express Liability Limit or Rogue Action Liability Limit, unless such claim is first advanced before the default Arbitration Service Provider or, alternatively, the International Centre for Dispute Resolution of the American Arbitration Association for a final determination by private binding mediation with the relevant counterparty(ies) that the claim is excluded from the foregoing liability limits.	(d) Proceso de autorización de reclamaciones. Ninguna reclamación contra cualquier entidad legal o persona natural beneficiada por la presente Resolución podrá ser presentada como excluida del Límite de Responsabilidad Expresa o del Límite de Responsabilidad por Acción Indebida, a menos que dicha reclamación sea presentada primero ante el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto o, alternativamente, ante el Centro Internacional para la Resolución de Disputas de la Asociación Americana de Arbitraje para una determinación final por mediación vinculante privada con la(s) contraparte(s) pertinente(s) de que la reclamación está excluida de los límites de responsabilidad antes mencionados.
Section 5. CONSTRUCTION OF LAW, RELATIONSHIP TO OTHER LAWS, EFFECTIVE DATE.	Sección 5. INTERPRETACIÓN DE LA LEY, RELACIÓN CON OTRAS LEYES, FECHA DE ENTRADA EN VIGOR.
(a) To the furthest extent authorized by the ZEDE Organic Law, this Resolution shall control and supersede, to the extent of any inconsistency, any Rule, which is of equivalent or subordinate status in the hierarchy of rules under Section 3.09 of the Próspera Charter, with an earlier effective date as well as any Rule with the same	(a) En la medida en que lo autorice la Ley Orgánica de las ZEDE, la presente Resolución controlará y sustituirá, en la medida de cualquier incongruencia, cualquier Norma, que tenga un rango equivalente o subordinado en la jerarquía de las normas según la Sección 3.09 de la Carta de Próspera, con una fecha de entrada en vigor anterior, así como cualquier Norma con la misma fecha de entrada en

effective date which was adopted earlier by the Próspera.	vigor que haya sido adoptada anteriormente por Próspera.
(b) Notwithstanding anything to the contrary set forth herein, this Resolution shall not be construed as prejudicing any claim or cause of action (1) against the National Government of the Republic of Honduras, or any office, agency, department, branch, or officer thereof which is a necessary party to any such claim or cause of action, that arose or accrued as a result of, or in connection with, the passage of the Repeal Decrees by the National Congress or as a result of, or in connection with, the enforcement of the Repeal Decrees by any Non-Próspera Governing Authority; or (2) otherwise directly arising from the express provisions of an enforceable contract. This Resolution shall be revised as absolutely necessary to conform it to the foregoing constructional rule by any arbitral tribunal or court of competent jurisdiction.	(b) No obstante toda disposición contraria establecida en el presente documento, esta Resolución no se interpretará en perjuicio de cualquier reclamación o causa de acción (1) contra el Gobierno Nacional de la República de Honduras, o cualquier oficina, agencia, departamento, sucursal, o funcionario del mismo que sea parte necesaria en dicha reclamación o causa de acción, que haya surgido o se haya producido como resultado de, o en relación con, la aprobación de los Decretos Derogatorios por parte del Congreso Nacional o como resultado de, o en relación con, la aplicación de los Decretos Derogatorios por parte de cualquier Autoridad Gubernamental Distinta a Próspera; o (2) de otro modo que surja directamente de las disposiciones expresas de un contrato aplicable. La presente Resolución será revisada en lo que sea absolutamente necesario para ajustarla a la norma interpretativa anterior por cualquier tribunal arbitral o corte de jurisdicción competente.
(c) This Resolution shall be deemed to be effective upon publication of the Próspera Charter or otherwise the earliest date permissible under applicable Rule.	(c) La presente Resolución se considerará vigente en el momento de la publicación de la Carta de Próspera o, en su defecto, en la fecha más temprana permitida por la Norma aplicable.